

ИММАНУЭЛЬ БЕРНШТЕЙН

# СЕЗОН ТШУВЫ

ОТ ЭЛУЛЯ ДО ЙОМ КИПУРА

*Путеводитель для сердца и разума  
по Грозным дням Рош Ашана и Йом Кипура*

Перевод с английского  
Ариэля Тригера,  
Арсения Товстоногова



МОСКВА – ВОЛЖСКИЙ  
2024

# Оглавление

Вступление .....	13
------------------	----

## РАЗДЕЛ I. ЭЛУЛЬ И ТШУВА

### Элуль

1. Сезон <i>тшувы</i> .....	19
2. Шофар Элуля.....	23
3. <i>Слихот</i> : когда, что и почему? .....	28

### Тшува

4. Вектор <i>тшувы</i> .....	32
5. Стареть не обязательно!.....	38
6. Танцы вокруг тельца.....	42
7. Ненастоящие цвета.....	44
8. Настоящая <i>тшува</i> .....	46
9. Радикальная <i>тшува</i> .....	50

## РАЗДЕЛ II. РОШ АШАНА

### Темы дня

10. Рош Ашана: день света .....	59
11. Настроение в Рош Ашана .....	63
12. Суд Рош Ашана.....	65
13. За гранью эгоизма .....	72
14. Рош Ашана: День Творения.....	77
15. <i>Захрену лехаим</i> .....	81

## Порядок дня

16. Царство .....	83
17. Знаки ( <i>симаним</i> ) .....	88
18. <i>Авину малкейну</i> .....	91
19. Перед трублением.....	92
20. Звук, открывающий глаза .....	94
21. <i>Ткия и шварим</i> .....	99
22. Шофар: до и во время <i>мусафа</i> .....	101
23. <i>Малхуёт, Зихронот и Шофарот</i> .....	105
24. <i>Малхуёт</i> и Рош Ашана .....	107
25. <i>Малхуёт</i> .....	111
26. <i>Малхуёт</i> во время суда .....	115
27. <i>Зихронот</i> : дела и плоды .....	118
28. Определяющие моменты.....	121
29. <i>Зихронот</i> : кто кого вспоминает? .....	126
30. Шофар: игра на инструменте.....	128
31. Шофар как молитва .....	132
32. <i>Ткия и труа</i> : милосердие и справедливость .....	134
33. <i>Шофарот</i> : шофар и гора Синай.....	139
34. Когда Рош Ашана приходится на Шабат .....	143
35. <i>Ташлих</i> : сбросить грехи в море.....	145

## РАЗДЕЛ III. МЕЖДУ РОШ АШАНА И ЙОМ КИПУРОМ

36. В равновесии.....	151
37. Терпение и доброта.....	155
38. <i>Шабат шува</i> .....	160
39. Послание пророка Ошеа.....	163

## РАЗДЕЛ IV. ЙОМ КИПУР

### Темы дня

40. Дар Судного дня.....	171
41. <i>Капара</i> и <i>таара</i> .....	173
42. <i>Тшува</i> и Йом Кипур .....	178
43. Выше греха.....	181
44. Полезные страдания.....	184
45. Обувь в Йом Кипур .....	189
46. Суть дня.....	192
47. Йом Кипур и дарование Торы.....	196

### Порядок дня

48. <i>Капарот</i> .....	200
49. За день до Йом Кипура .....	202
50. Прощение и единение в Йом Кипур .....	205
51. <i>Коль нидрей</i> : правильный настрой .....	211
52. <i>Барух Шем</i> .....	215
53. <i>Видуй</i> в Йом Кипур .....	220
54. Молитвенник и <i>тшува</i> .....	223
55. Израиль и Йешурун .....	227
56. Моменты Судного дня .....	230
57. Храмовая служба в Йом Кипур .....	232
58. Уроки из книги Йоны .....	238
59. <i>Неила</i> .....	243
60. Фрагменты <i>Неилы</i> .....	247
61. Тринадцать атрибутов милосердия.....	250
62. Последнее омовение.....	253
<b>Источники</b> .....	<b>258</b>

## Вступление

Рош Ашана и Йом Кипур занимают особое место в сознании еврейского народа. Чувствительная душа подходит к ним с надеждой и трепетом. У каждого из нас есть свои волнительные моменты в тексте праздничных молитв этих дней — моменты, с которыми мы себя ассоциируем и которые вызывают искренний отклик в душе.

Однако главные идеи этих дней прояснены недостаточно. Это относится ко многим аспектам. Например, что такое *тшува* и чего она от нас требует? Есть ли практическая разница между совершением *тшувы* в Дни раскаяния и в остальное время года? О чем следует думать во время трубления в шофар? В чем разница между звуками *ткия* и *труа*?

Другие идеи, с которыми мы сталкиваемся в эти дни, могут показаться в каком-то смысле эзотерическими, например, «запутать Сатана» или «сбросить грехи в море», а также *капарот* в канун Йом Кипура. Даже такие хорошо известные идеи, как «суд» и «искупление», могут выглядеть весьма сложными для восприятия.

Более того, в эти дни происходит так много событий (исполняются разные *мицвот*, обычаи, уникальные богослужения), что порой бывает трудно проследить, как всё это сочетается

вместе, помогая развивать центральные темы *тшувы*. Например, если Рош Ашана — первый из Десяти дней раскаяния, то почему мы не проводим эти два дня праздника, занимаясь непосредственно *тшувой*? Другими словами, даже если нам удастся уловить мелодию *тшувы*, есть шанс упустить симфонию Грозных дней.

С одной стороны, *тшува* — это не просто интеллектуальный труд; это эмоциональное путешествие, которое предполагает обновление всего человека, и поэтому сердце также должно быть вовлечено в процесс.

Но, с другой стороны, даже если в основе *тшувы* лежат искренние намерения, но при этом в ней отсутствует необходимая интеллектуальная глубина, она будет неполной. Если и существует такое время в году, когда критически важно, чтобы сердце и разум работали вместе, то это дни Рош Ашана и Йом Кипура.

Чем глубже будет наше понимание того, что происходит в *Йамим нораим* (Грозные дни), тем эффективнее мы сможем приобщиться к идеям этих дней. Это дни возможностей, и мы должны стремиться воспользоваться ими в полной мере.

Цель этой книги — помочь читателю пройти через процесс *тшувы*, начиная с Элуля и до Йом Кипура. Как правило, главы в ней короткие. Некоторые фундаментальные идеи раскрываются по ходу всей книги, добавляя каждый раз дополнительные уровни понимания, а иногда и вовсе преподносятся с совершенно новых ракурсов.

Книга опирается на широкий спектр источников, посвященных *тшуве* и *Йамим нораим*. Каждый из них придает обсуждению уникальный оттенок, так что общая картина получается красочной и многослойной.

Тема *тшувы* звучит во всех главах книги. Коротких путей к *тшуве* не существует. Настоящее раскаяние требует решения проблем, которые мы привыкли игнорировать в остальные дни года. Перспектива того, что мы сможем наладить и улучшить свои отношения с Творцом и чувствовать себя как дома в Его мире, должна вдохновлять нас на труд, чтобы устранить препятствия, мешающие достижению этой цели. С самого первого

звука шофара в Рош Ходеш Элуль мы посылаем Творцу сигнал, послание, в котором говорится: «Отец, нам многое предстоит сделать в ближайшие дни и недели, но мы возвращаемся к Тебе!»

Пусть эти дни направят нас на путь самосовершенствования и приблизят на еще один шаг к окончательному Избавлению и раскаянию всего Дома Израиля!

Иммануэль Бернштейн  
Иерусалим, 5776 (2016)

Раздел I

# Элль и Тшува

# Элуль

– 1 –

## Сезон *тшуву*

Месяц Элуль в еврейской традиции является временем подготовки к Рош Ашана. В чём заключается эта подготовка? По идее это означает, что мы должны сделать *тшуву*. Однако раскаиваться в грехах человек так или иначе обязан в течение всего года, по мере их совершения! Чем же тогда этот месяц отличается от остальных?

Чтобы ответить на вопрос, давайте вернемся к нашему первому Элулю, который мы в статусе народа.

Чтобы получить вторые скрижали Моше находился на горе Синай сорок дней (с новолуния Элуля и до Йом Кипура)<sup>1</sup>. В результате эти дни приобрели характер искупления, и с тех пор каждый год этот период является благоприятным временем для еврейского народа.

Что же произошло в эти сорок дней?

Можно было бы предположить, что, поскольку именно тогда евреи получили прощение, то с тех пор эти дни обрели особый потенциал для искупления. Но если обратиться к комментарию Раши, окажется, что это не так, поскольку на тот момент (т. е. еще до новолуния Элуль) евреи *уже были* прощены!

Давайте разберемся.

<sup>1</sup> Первые скрижали были разбиты из-за греха золотого тельца.

## Три периода по сорок дней

Моше поднимался на гору Синай трижды:

- Первый раз — после Шавуота, чтобы получить скрижали, которые впоследствии были им разбиты 17 Тамуза из-за греха золотого тельца.

- Второй раз Моше взошел на гору на следующий день, 18 Тамуза, чтобы вымолить прощение. Он оставался там в течение сорока дней, которые завершились 29 Ава. Вот что пишет Раши<sup>(1)</sup>: **«И в тот день (29 Ава) Творец простил народу Израиля его грех, сказав Моше: "Вытеши себе две каменные скрижали..."»** Получается, что еврейский народ был прощен после окончания вторых сорока дней.

Что произошло дальше?

- Затем Моше поднялся на гору в третий раз и находился там с первого Элуля до 10 Тишрея (Йом Кипур). Об этом дне Раши пишет так: **«Тогда Господь с радостью простил Израилю его грех, сказав Моше: "Прощаю по слову твоему". И поэтому этот день был назначен днем прощения и искупления».**

Получается, что последние сорок дней (которые отсчитываются с первого Элуля) соответствуют не тем вторым сорока дням, когда Творец «простил» нас, а тому периоду, когда Он «простил нас с радостью». А это уже больше, чем просто прощение.

Что же случилось в тот последний сорокадневный период и как это повлияло на природу месяца Элуль?

## Два вида тшувы

Может получиться так, что человек раскается в своих грехах настолько, что Творец не станет его наказывать, но при этом он не достигнет той ступени, на которой сможет восстановить с Богом полноценные отношения.

Такое состояние соответствует вторым сорока дням, когда Господь простил Израиль, но еще не был по-настоящему им доволен. Этот тип *тшувы* скорее нацелен на «избавление

от наказания», нежели на восстановление связи с Творцом. Так выглядит обычная логически обоснованная *тшува*, совершаемая в течение года.

Период, начинающийся с новомесячья Элуля, представляет собой стремление к чему-то более высокому. Это соответствует последнему сорокадневному циклу пребывания на Синае, который завершился тем, что Господь «простил нас с радостью» и был готов полностью восстановить наполненные любовью отношения со Своим народом. И действительно, только после Йом Кипура нам было велено построить Мишкан, который позволяет Божественному присутствию находиться среди нас, свидетельствуя таким образом о Его любви.

В этом смысле можно сказать, что в ходе обычной *тшувы*, совершаемой на протяжении года, происходит «перемещение» по вертикали — поднятие человека из духовно низкого состояния к более высокому. Но с наступлением Элуля акцент уже делается на движении по горизонтальной оси, которая определяет *тшуву* как переход от состояния удаленности к состоянию близости к Творцу.

### ***Ани ледоди ведоди ли***

*Ришоним* отмечают, что имя Элуль [אלול] является аббревиатурой слов *ани ледоди ве доди ли* [אני לדודי ודודי לי], что можно перевести как «я [принадлежу] — моему возлюбленному, а мой возлюбленный — мне»<sup>[2]</sup>. Это очень красивая фраза, но какое отношение она имеет к Элулю?

В контексте нашего обсуждения можно сказать, что этот стих фактически *определяет* характер *тшувы* в Элуле. В этом месяце она должна совершаться не только с целью избежать наказания, но и чтобы воссоединиться с нашим Возлюбленным<sup>[3]</sup>.

## При чем здесь *тшува*?

С началом Элуля мы читаем двадцать седьмой псалом в конце молитвы. Но как он связан с этим месяцем? Хотя в первом стихе псалма действительно присутствуют намеки на Рош Ашана и Йом Кипур<sup>2</sup>, остальная его часть не занимается темами *тшувы*. В основном в нём говорится, что в любых ситуациях мы уповаем на защиту Творца<sup>3</sup>. Но как это помогает нам подготовиться к Рош Ашана?

Благодаря нашему новому подходу к теме Элуля<sup>4</sup> можно с уверенностью сказать, что слова псалма описывают *именно* ту самую атмосферу, которую мы стремимся воссоздать в эти дни — атмосферу осознания постоянного присутствия Творца в нашей жизни. Очень простой и эффективный способ этого достичь — сосредоточиться на Его постоянной помощи, которая посылается нам без всяких условий, и поэтому ее очень легко получить. Это и есть первый шаг на пути к *тшуве*. Читая псалом дважды в день (утром и вечером), мы напоминаем себе, что Господь всегда «рядом» и что настало время вернуться к Нему.

Как и самый первый Этуль, этот месяц является периодом подготовки к Рош Ашана и Йом Кипуру. Его дни создают атмосферу для *тшувы*, приближающей нас к Творцу в состоянии радости, которую мы испытываем от воссоединения с Ним.

Именно это и определяет данное время года.

<sup>2</sup> Как будет объяснено в главе 10.

<sup>3</sup> «Не скрывай Твое лицо от меня, не отвергай в гневе Твоего раба! Ты был моей помощью, не покидай меня и не оставляй меня, Бог спасения моего!.. Надейся на Господа, мужайся, и да будет сильным твое сердце, и надейся на Господа!» (Теилим, 27:9,14).

<sup>4</sup> Мы определили главную тему Элуля как стремление наладить свои отношения с Богом, а не только совершить *тшуву*, чтобы избежать наказания.

## Шофар Элуля

Начиная с первого дня Элуля каждое утро после Шахарита (кроме Субботы) мы трубим в шофар. Но с какой целью? Неужели это просто способ «потренироваться»? Но ведь мы не тренируемся в размахивании лулавом до Суккота или в поедании мацы перед Песахом!

Да, звук шофара — это форма призыва к *тшуве*, и именно с этой целью мы трубим в эти «подготовительные» дни. Тем не менее давайте попробуем получить более глубокое представление о том, для чего это делается.

### Поднятие на гору

Истоки обычая трубить в шофар в первый день Элуля можно отыскать в Мидраше<sup>[4]</sup>:

**«В первый день месяца Элуль Господь сказал Моше: "Поднимись ко Мне на гору", чтобы получить вторые скрижали. В это время по всему стану трубили в шофар, возвещая: "Моше взошел на гору", — чтобы не оступиться в идолопоклонстве... Поэтому мудрецы постановили каждый год первого Элуля трубить в шофар».**

В связи с этим фрагментом возникает ряд вопросов:

1. Во-первых, в Мидраше прямо говорится, что в тот год шофар выполнял определенную функцию, а именно — сообщал людям, что Моше поднялся на гору. Какое значение звук шофара

имеет для нас в последующие годы, когда трубление в него больше не сопровождается этим посланием?

2. Мы трубим в шофар в течение всего Элуля. Как это соотносится с тем, что изначально в шофар трубили только в первый день месяца?

На самом деле есть еще один вопрос, связанный с той самой ошибкой, которая привела к золотому тельцу. Перед тем как впервые подняться на гору, Моше предупредил, что вернется через сорок дней. День его восхождения не входил в этот срок, так как время было уже утреннее, а значит сам день — неполным. Отсчет должен был начаться со следующего дня.

Однако народ вел подсчет по-другому. День, когда Моше поднялся, они засчитали как первый и в итоге завершили счет за день до его намеченного возвращения. Поэтому, когда пророк не вернулся (как ожидалось), евреи восприняли это как знак, что он не вернется вообще<sup>[5]</sup>.

Но теперь нужно понять, каким образом звучание шофара в день второго восхождения Моше должно было помочь им избежать повторения ошибки. Проблема была не в том, что евреи не знали, когда он поднялся на гору, а в том, что они не считали дни его отсутствия. Если так, то каким образом звучание шофара в момент восхождения Моше гарантирует, что они снова не ошибутся в подсчете?

А вообще, вся эта ситуация выглядит довольно странно. Звучит так, как будто самый страшный грех на заре нашего становления (последствия которого будут аукаться нам на протяжении веков) был результатом простой вычислительной ошибки!

Эта мысль обидна до невозможности. За этим просчетом обязательно должно крыться нечто большее.

Попробуем разобраться.

## Ночь и день

Почему при отсчете евреи учитывали первый день, а Моше нет? Моше исключил его, потому что, не сопровождаемый предыдущей ночью, тот день не был полным, а значит и не мог быть включен в подсчет.

А что же народ? Чем руководствовался он, когда всё же решил учесть этот день в своих расчетах? Ряд комментаторов утверждают, что до дарования Торы день начинался утром и заканчивался на рассвете следующего утра<sup>[6]</sup>. Идея о том, что день начинается с ночи, была введена с дарованием Торы.

Можно предположить, что желание народа засчитать первый день было результатом его стремления продолжать определять дни так, как они делали это еще до получения Торы. Но почему евреи продолжали отсчитывать дни таким образом?

Чтобы ответить на вопрос, нам нужно понять более принципиальный момент: что стоит за изменением способа подсчета дней? Какая разница, когда начинается день — вечером или утром?

Один из комментаторов прошлого века объясняет, что то, как мы воспринимаем день, по сути, является выражением того, как мы относимся к самой жизни<sup>[7]</sup>:

- С точки зрения физического существования жизнь начинается утром и заканчивается вечером. В молодости человек полон сил и энергии, у него крепкое здоровье — ему всё по плечу. С возрастом эти способности начинают ослабевать, и поздние годы представляют собой угасание жизненных сил.

- С духовной точки зрения всё обстоит наоборот. В молодости человек ведет себя импульсивно, у него отсутствует мудрость и нет опыта — он пребывает во тьме. Но с годами он становится более осмысленным, и процесс духовного, интеллектуального и нравственного развития приводит его к свету.

Поэтому вопрос о том, когда начинается наш день, по сути сводится к тому, какой аспект жизни мы считаем главным:

- До дарования Торы акцент делался на физическом существовании, и поэтому день начинался утром.

- После дарования Торы день теперь начинается с вечера, что свидетельствует о том, что критический акцент в понимании смысла жизни сместился с физического на духовное, с мирского на божественное.

Как утверждает Мидраш, изготовление золотого тельца во многом объясняется тем, что еврейский народ на тот момент еще не до конца отверг идолопоклоннические представления, под влиянием которых он находился в Египте и которые вышли на первый план в момент сомнений<sup>[8]</sup>. Другими словами, изготовление золотого тельца было результатом того, что еврейский народ еще не «вышел из Египта» в полном смысле этого слова. Если говорить в терминах нашего обсуждения, то можно сказать, что их дни всё еще начинались утром, со всем тем, что это подразумевает. Таким образом, неправильный подсчет дней пребывания Моше на горе произошел в результате неготовности еврейского народа, принять концептуальное видение жизни, на котором основана Тора. На бумаге это была чистой воды ошибка, но в действительности ее можно (и нужно) было избежать.

Более того, *то же самое отсутствие видения*, которое сопровождало ошибку в подсчете дней в начале, привело к созданию золотого тельца в конце. Для народа, который полностью соответствует программе Торы, золотой телец не является решением их проблем — даже если Моше действительно бы не вернулся!

Нужно подчеркнуть, что это ни в коем случае не является осуждением еврейского народа. Однако в контексте нашей связи с Торой на тот момент это была серьезная ошибка, от которой нам обязательно нужно было оправиться.

## Пробудиться от дел

Это возвращает нас к теме шофара. Рамбам пишет<sup>[9]</sup>, что мы не в состоянии постичь высший смысл заповеди трубления, тем не менее на базовом уровне она несет в себе послание: «Пробудитесь от сна и дремоты!»

«Сон», о котором здесь говорится, — это не привычное состояние полного прекращения физической активности. Наоборот, речь идет о совершенно противоположном явлении, а именно — продукте непрерывных физических усилий, погружающих духовные способности и стремления человека в состояние полного покоя («дремоты»). Поэтому призыв «пробудиться» — это призыв напомнить себе, какую сферу нашего существования мы должны считать главной, и сделать так, чтобы этот аспект определял наш жизненный курс.

### **Правильный подсчет**

Вернемся к звуку шофара, который раздался, когда Моше взошел на гору, чтобы получить вторые скрижали.

Когда он поднялся, чтобы получить первый набор скрижалей, люди ошиблись в подсчете дней его отсутствия. Дабы не повторять эту ошибку, в день, когда Моше взошел на гору, протрубили в шофар. Мы спросили, как это могло помочь. Теперь можно понять, что звук шофара и устройство дней тесно связаны. Шофар как бы обращается к нам с призывом: «Помните о том, что главное в жизни». Если мы к этому прислушаемся, то будем точно знать, как определять, когда начинается день, а значит, как правильно вести их подсчет и когда ожидать возвращения Моше.

В последующие годы Моше больше не поднимался на гору, но послание звука шофара остается актуальным каждый год — не только в первый день Элуля, но и в течение всего месяца.

Элুল задает атмосферу и формирует видение, с которым мы вступаем в Грозные дни Рош Ашана и Йом Кипура. Трубление в шофар после утренней службы длится всего лишь мгновение, но оно возвещает о наступлении сезона дней, когда мы должны пересмотреть свои приоритеты и осознать, что в жизни важно.